

BASAVANNA

(traduction : Nicolas GO)

Créations Poésie

Nicolas Go à Pondichéry



Poète de l'Inde du Sud (actuel état du Kannara) qui s'inscrit dans une tradition littéraire vieille de 15 siècles, le Saint-Philosophe-Ministre Basavanna reste l'un des plus remarquables écrivains de « Vacanas » (poèmes lyriques, exprimant l'amour pour la représentation divine de Siva, dont on compte plus de 300 auteurs). Il vécut entre 1106 et 1167. Nicolas Go a commencé la traduction de son œuvre, à la bibliothèque de l'Ashram de Pondichéry.



**Les racines sont la bouche
de l'arbre : verse de l'eau, là
à la base
et regarde il bourgeonne de vert
au sommet**

**Ses hommes en mouvement sont la bouche
du Seigneur : nourris-les
le Seigneur te donnera tout**

**Tu te donneras à l'enfer si
sachant qu'ils sont le Seigneur
tu les traites en hommes**

**Comme la lune
j'ai ajouté jour après jour
un doigt de lumière
le python cosmique
Rahu l'omnivore
m'a dévoré
aujourd'hui mon corps
est une éclipse**

**Quand viendra la délivrance
O seigneur Kudalasangama ?**

**Le riche
élève des temples pour Siva
mais que peut faire
le pauvre homme
que je suis ?**

**Mes jambes sont des colonnes
mon corps l'autel
ma tête un pinacle
d'or**

**Ecoute ô seigneur Kudalasangama
ce qui est dressé périra
le mouvement subsistera toujours**

Cette page ne se veut pas un mini extrait d'anthologie de poètes consacrés mais ouverte aux poètes moins ou in-connus.

Nous aimerions que vous apportiez vos critiques (sur les choix édités) et vos suggestions (pour les éditions à venir) que nous publierons soit dans la rubrique « courrier des lecteurs », soit dans cette page même.

Nous attendons vos réactions.

La présente page nous a été proposée par Nicolas Go.